

楊志良署長於第 63 屆「世界衛生大會」(WHA) 發言稿  
二〇一〇年五月十八日 與健康相關的千禧年發展目標

Mr. President, Health Ministers, Distinguished delegates, Ladies and Gentlemen,

It is a great privilege for me to address this plenary session in my capacity as Health Minister of Chinese Taipei. Firstly, I would like to extend my congratulations to you, Mr. President, upon your election to the presidency of this year's WHA. I would also like to express my sincere appreciation to Director General Dr. Margaret Chan and her capable staff for arranging our participation in this assembly for the second time in 39 years.

Last year, Taiwan's participation in the WHA and incorporation into the IHR framework enabled us to obtain guidance from the WHO directly and to take more effective actions in handling the pandemic H1N1 influenza. Subsequently, we were able to produce our own vaccine and do our part to prevent the spread of this pandemic. Your strong support for our meaningful participation will not go in vain. Moreover, when the earthquake hit Haiti in January this year, our rescue and medical teams were among the first on the spot to assist with the relief work. In the process, we worked closely with teams from the U.S., El Salvador and Ecuador. We will further join hands with the global community to assist Haiti in rebuilding its public health, medical care and disease prevention systems. These facts illustrate that our participation in the WHO not only helps strengthen the global network for epidemic prevention, but also allows more countries to benefit from Taiwan's advanced medical capabilities.

Over the past decade, the global financial crisis, epidemics, earthquakes, blizzards, droughts, floods, and other man-made and natural disasters have posed serious challenges to mankind. They have also impeded global efforts to realize the Millennium Development Goals (MDGs) by 2015. As the deadline for achieving the MDGs is drawing near, and considering that health is at the heart of the MDGs, it is opportune for us to review where we stand today.

To achieve the health-related MDGs, the WHO has devoted considerable resources to a broad array of projects, and has made substantive achievements. Taiwan, likewise, has worked hard and made significant progress in such areas as the prevention of HIV/AIDS and the eradication of malaria as well as other infectious diseases. In addition, we have built a comprehensive medical care system and implemented well-designed public health plans related to women, children, and vaccinations. Furthermore, we have established one of the most successful universal health

insurance programs in the world. Because of our endeavors, the health of the general public, particularly women, children and senior citizens, has greatly improved. Taiwan would like very much to share these experiences with the rest of the world, and provide training and resources in a variety of fields to those countries in need. By working together with the international community, we can help achieve the health-related goals set in the MDGs.

I would like to reiterate that diseases and disasters know no boundaries. SARS and the pandemic H1N1 influenza have made us all the more aware that only by joining forces can we minimize the impact of cross-border health crises. I therefore call for all countries to join together in support of the policies of the WHO. We need to make good use of this important health platform to promote better human security and reach the goals set in the MDGs.

Mr. President and distinguished Health Ministers, the continuous participation of Chinese Taipei in the work of the WHO will not only benefit people in Taiwan, but also help enhance the global system for disease prevention and strengthen the international community's ability to respond to disasters. I cherish this opportunity to take part in deliberations on how to deal with public health challenges, and we very much hope to share our experiences, knowledge and expertise. Last but not least, I wish the 63<sup>rd</sup> WHA a great success. Thank you very much.

主席、各國衛生部長、各位貴賓、各位女士、各位先生：

本人很榮幸以中華臺北衛生署長的身分在此對全會發言。首先，我要恭賀主席先生當選本年「世界衛生大會」（WHA）的主席，我也對陳馮幹事長與秘書處所有同仁協助安排我方在39年內第二度與會表達感謝之意。

去年，中華臺北有幸參與「世界衛生大會」並獲納入「國際衛生條例」（IHR），使我們能直接得到「世界衛生組織」（WHO）的協助，更有效的因應H1N1疫情；另能自行生產H1N1疫苗，在防堵H1N1疫情擴散上貢獻己力。各位對我們有意義參與的強力支持不會徒勞。此外，當本年1月海地遭受地震襲擊時，我們的救難隊與醫療團在第一時間抵達現場協助救災，並與美國、薩爾瓦多與厄瓜多的團隊密切合作。未來我們將進一步與全球社群合作協助海地重建公衛、醫療及防疫體系。這顯示我們參與「世界衛生組織」不僅有助強化全球防疫網絡，亦使更多國家受益於臺灣的先進醫衛能力。

過去十年，全球金融風暴、流行性疾病、地震、雪災、旱災、水災及其他人為或天然災害，不僅為全人類帶來嚴峻挑戰，亦阻礙國際社會追求在2015年前達成「千禧年發展目標」（MDGs）的努力。值此落實「千禧年發展目標」的期限將屆之

際，且健康又係「千禧年發展目標」的核心，此刻正是吾人檢視各項進度的適當時機。

為達成健康相關的「千禧年發展目標」，「世界衛生組織」投入大量資源從事各項計畫，並取得若干具體成果。中華臺北亦積極努力，並在諸如愛滋病防治、根除瘧疾以及其他傳染性疾病等方面取得重要進展。此外，我們建立了全面性醫療照護體系，並針對婦女、幼兒及疫苗接種等規劃完善的公衛計畫。另我們的全民健保制度是世界上最成功的典範之一。由於我們的努力，一般民眾，特別是婦女、嬰孩與老人的健康水準大幅提昇。中華臺北非常樂意與其他國家分享這些經驗，並願對有需要的國家提供相關領域的訓練與所需資源。藉由與國際社會攜手合作，我們將可協助促成與健康相關「千禧年發展目標」的達成。

本人願再次強調，疾病及災害不受國界圍限。對抗SARS及H1N1的教訓及經驗讓我們更加體認唯有共同合作，才能降低跨境健康危機的影響及衝擊。我誠摯呼籲各國共同支持「世界衛生組織」的各項政策。我們必需善用此一重要的醫衛平臺，致力增進人類安全並達成「千禧年發展目標」。

主席及各位衛生部長，中華臺北持續參與「世界衛生組織」各項工作，不僅造福臺灣人民，也有助強化全球防疫體系及國際社會處理災害的能力。我很高興有這個機會參與如何因應公衛挑戰的討論，亦非常樂意分享我們的經驗、知識與專業。最後祝第63屆「世界衛生大會」圓滿成功。謝謝！